

Studenten . . .

ORGAN DES

C. E. L.

1

MESSIEURS,
pour les dernières nouveautés
en **chapeaux,**
casquettes,
chemises,
cravates, bas,
cols, pyjamas,
gants, pullovers,
sous-vêtements
voyez sans engagement et en
toute confiance le grand
assortiment chez

Ernest BOMB
Chapellerie - Chemiserie Royale
Avenue de la Liberté 48

Beim
Sapa Nosbusch
Café-Restaurant du Théâtre

do kritt en dat
allerbescht Gedrenks servêert

Kâl Kichen
de ganzen Dag durch zu bel-
lege Preisser.

Schène Sall
fir Stodenten a Gesellschaften
steht emmer gratis zur
Verfügung.

T.S.F.



La Voix de son Maître
Pantophone
Telefunken
Philips

Disques

Phonographes

La Voix de son Maître
Columbia
Parlophone, Odéon

Paul SCHANEN
4, Rue Chimay, LUXEMBOURG
Telephon 49-28
Atelier de réparations

CONFISERIE „LA PRALINE“
Fréd. LOEB

64, Grand' rue
74, Place de la Gare

Beste
Bezugsquelle
für
sämtliche
Zuckerwaren



Neue Preise der Agfa Apparate

Saison 1933

Box Réclame 6×9	45.--
Box-Agfa 6×9 N° 54	125.--
Box-Spécial 6×9 N° 64	167.--
Billy I N° 154	213.--
Billy II N° 164	267.--
Billy Record	270.--
Billy II à retardement	294.--
Billy Record à retardement	324.--
Standard 6 × 9 1:6.3 N° 254 L	360.--
„ 6½×11 1:7.7 N° 255 K	368.--
„ 6 × 9 1:4.5 N° 254 M	412.--
„ 6½×11 1:6.3 N° 255 L	412.--
„ 6½×11 1:4.5 N° 255 O	502.--
„ 6 × 9 1:4.5 téléviseur N° 264 M	543.--
„ 6½×11 1:6.3 „ N° 265 L	543.--
Billy O 4 × 6½ 1:5.6	550.--
„ III 6 × 9 1:5.6	595.--
Standard 6½×11 1:4.5 N° 255 S	636.--
Compur et retardement	
Billy III 1:4.5 Pronto	702.--
„ Optima 1:6.3 Pronto	708.--
Billette 6×9 1:4.5 Compur	718.--
Standard 6½×11 4.5 Solinar téléviseur	766.--
Billy Optima 4.5 Compur	1248.--
Standard 204 L 6½×9 1:6.3 téléviseur	454.--
Isolar 9×12 C à retardement	1314.--

PHOTO-HALL BERTOONE

Autorisiertes
Agfa Geschäft

Grosstrasse 2, LUXEMBURG



CHARLY sagt:
**Der Jugend
gehört
die Zukunft!**

Das wußte ich, als ich vor mehr als einem Jahr mein Geschäft eröffnete. Nicht umsonst rechnete ich auf die Luxemburger Jugend. Sie kam, sie sah, sie kaufte.

Keine Chemiserie hat sich je so eingehend mit der Modernisierung der Herrenmode befaßt wie CHARLY. Ich wollte ein für alle mal einen überlebten Modebegriff beseitigen. Meine Parole: mit der Jugend für praktische zeitgemäße Herrenbekleidung!, hatte Erfolg. Die Preise sind der Zeit angepaßt; die guten Qualitäten sind bekannt. Jugend läßt sich am besten von Jugend beraten und um geschmackvoll und zeitgemäß gekleidet zu sein geht man am besten zu

CHARLY

**Ecke
Gross- und Philippstrasse**

Vorzeigen dieser Annonce 10⁰/₀ Rabatt

Club des Étudiants Luxembourgeois Studenten

Organ des C. E. L.

Juni 1933

No 1

CE QUE NOUS SOMMES.

CE QUE NOUS VOULONS.

Depuis longtemps les élèves des écoles moyennes éprouvaient le manque d'une association entièrement constituée, uniquement dirigée par eux-mêmes. Le Club des Etudiants Luxembourgeois est destiné à combler cette lacune. Ne s'occupant que des jeunes, ce groupement présente une garantie absolue de complète neutralité. En effet, il ne s'appuie ni sur un parti politique, ni sur une organisation de vieux, qui voudraient nous pousser plus ou moins énergiquement, plus ou moins ouvertement vers quelque tendance politique.

Entièrement tolérants, il ne nous intéresse guère que nos membres soient inscrits chez n'importe quel autre groupement, pourvu qu'ils ne se croient pas obligés de nous renseigner sur ce que font d'autres clubs, qui s'occupent des jeunes.

Dans nos assemblées dominées par une amitié franche et complète nous voulons familiariser nos membres avec les branches intéressantes qu'on ne réussit qu'à effleurer dans nos établissements: la littérature, les sciences et les arts. Pour réaliser ce but, nous organiserons de nombreuses causeries, que nous compléterons par des excursions scientifiques.

Nous sommes convaincus que l'enthousiasme commun aux jeunes réussira à vaincre tous les obstacles qui pourraient s'opposer à notre élan frais et jeune.

LE COMITÉ.

WIR STELLEN UNS VOR...

Sagen Sie nicht gleich: Noch eine Studentenzeitung!? Es ist dies nämlich die einzige, selbständige Zeitschrift, die von Schülern der mittleren Lehranstalten herausgegeben wird.

Es sei gleich vorweg gesagt: literarische Ansprüche erheben wir keineswegs. Es kommt an erster Stelle darauf an was gesagt wird und erst an zweiter Stelle auf die Form in der es geschieht. Wir warten nicht mit gelehrten Abhandlungen auf. Es soll einmal der Student zum Studenten reden.

Zur Mitarbeit rufen wir demnach die studierende Jugend auf.

Sie kann sich an dieser Stelle über alles aussprechen, was die Bildung angeht, besonders aber über Dinge die dem Schulleben entnommen sind.

Wir verzichten auf die Mitarbeit älterer Generationen, die uns Junge so leicht missverstehn.

Die Jugend selbst hat hier das Wort.

DER REDAKTIONSAUSSCHUSS.

A Schooltrip To England.

I am not a shareholder of the tourist's society which organized that trip, but I must admit, that it was all right. In a space of six days, we could have an insight into English Life and English Society, and however fugitive it was, it left deep impressions. That is a thing, we can only judge of a certain time after our return; on the travel itself, we are totally preoccupied by the curiosities which are to be seen. I will only characterize in a few sentences the itinerary route: an early departure at Luxemburg-station, a fugitive dinner at Brussels, a short stay in Bruges and the first night in Ostende, all that gave us a foretaste of a well organized schooltrip, while the passage across the Channel was an opportunity to try, if we were subject to sea-sickness; the first glimpse of Albion's white shore rewarded our steadiness. In Ostende we had been joined by Belgian girls from all kinds of establishments and I insist upon the fact that it were especially these ladies who distinguished themselves by their unworthy sea-conduct. But it was for us a cruel disappointment, to see, that the renown of our gymnase of Luxemburg did not yet come to London. For as the professor, who lead our group, was asked by an English organisator in a perfect friendly tone: „Where

do you come from?" and as he answered a little astonished in the most harmless tone of the world „Mais du gymnase“, the man made a dreadfully puzzled face.

Another point, which made us some difficulties in the beginning, was food, which may seem insufficient for a typical Luxemburg stomach, and I think to accomplish a duty of gratitude, when I thank in this place all those, who in their far-sight had provided themselves with supplementary food, and who generously placed part of it at the disposal of their comrades. We could establish the exactest relation between a Luxemburg and an English stomach by comparing the two teas, which were offered to us. The first was given by the President of the County Council of London-by this occasion many of us had for the rest the great honour to shake hands with this highest official of London and with his substitute, Lord Burnham, a thing, I will not consider as a detail which could be neglected. A second tea was given by our consul in London, Mr. Clasen. This tea which was offered in the „Zoological Garden“, betrayed that Mr. Clasen has a real idea of what a Luxemburg stomach can bear, and we thank him for the attention he showed for this peculiarity of his compatriots.

I will not give a description of all these things, but I will insist only upon the characteristic impressions. It is not merely the charm and the magnificence, which impressed us, but it is the memory of ancient times, which is combined with these buildings and these places. On the other hand, the English in their conservative character venerate these churches, which have witnessed the coronation of their ancient kings, these prisons which have kept their famous men, and these public buildings and halls, which have seen the first beginnings of the British Empire; instinctively we follow their example.

It is impressive indeed, to stand in a side-chapel of Westminster Abbey before the shrines of Queen Elisabeth and of her famous rival Mary Stuart, these two queens, who, having quarreled all their lives, found a peaceful rest side by side. These shrines, in that church distinguished by its typical gothic gloom, the delicate tracery of these windows with their sweet colours rouse in our deepest heart a feeling of solemnity. — You may imagine, that it is quite interesting, to take a glimpse of the interior rooms of the House of Parliament, to see with one's own eyes the little holes on the table, which the speaker made with his hammer, calling to order the members of the house, to breathe the atmosphere of the approved English Parliamentarism, which made the greatness of England. How impressive for instance to visit „Downing Street“, and to read

on a little brass plate of an humble house the inscription: „R. MacDonald, Prime Minister“.

There was a special interest for us to visit Eton College. Most of our colleges in Luxemburg are ancient and historical buildings. Eton College was founded in 1440, and for centuries kept in its walls English boys of the highest ranks. The young Lords are sitting in forms, which bear the names of their fathers and forefathers. There is no modern comfort, but „The less comfort, the more effort and the more success“. This proverb may be a device and a consolation for many of our colleges too.

These things betray traits of the English character, which make us feel enthusiastic about. The typical Englishman is a very sympathetic being; he is above all conservative, has his innate principles, and deals according to them in all situations; he is not so ingenious and witty as a Frenchman, and not so tight and so pert as a German; he is neither so passionate as an Italian, nor so sincere and talkative as a Luxemburger. He is the individually free European“ par excellence“; he is active and sociable.

In one word, that schooltrip was much instructive and interesting.

It is to be regretted that we have not more frequently an opportunity to participate in such a voyage, which was, without doubt, of the highest interest.

R. W.

Desiderata Pédagogiques.

Nous lisons dans le numéro récent du Journal des Professeurs qu'une réforme des cours d'anglais dans l'enseignement secondaire est en voie d'exécution. Comme les propositions publiées ne manquent pas d'originalité et donnent de grandes espérances, nous en communiquons quelquesunes à nos jeunes camarades, qui, peut-être, en jouiront un jour. Ainsi, à en croire nos pédagogues, le futur examen de maturité ne prévoirait plus comme rédaction libre le développement de la sentence ou de la maxime morale, „cette tartine omnibus, qui se fait généralement sur des clichés tout faits“, mais un sujet en rapport avec la lecture scolaire de l'année; par contre, l'usage de l'examen oral s'imposerait pour tous les candidats dont les résultats écrits seraient en-dessous de la moyenne. Quant à la réforme des cours, la liste des manuels scolaires sera plus grande qu'elle n'est actuellement et sera tenue à jour d'année en année; la lecture sera remplacée en partie par d'autres auxiliaires de

l'école: le cinéma et la T. S. F. scolaires, les projections lumineuses, le grammophone, les correspondances d'élèves etc. En outre, chaque établissement aura sa salle d'anglais, où les élèves se rendront pour chaque cours, et où ils trouveront des cartes géographiques de l'Angleterre, le phonographe avec les disques anglais, la bibliothèque anglaise etc. Là, où un nombre suffisant d'adhérents se trouvera, il y aura lieu de fonder un club anglo-américain; une tâche de ce club serait la propagande pour le jeu le plus spécifiquement anglais, le cricket, qui est éclipsé malheureusement chez nous par le jeu de football. — Ces propositions élaborées par le groupement de travail des professeurs d'anglais évoquent la plus vive approbation de la part des étudiants. Nous nous permettons d'y ajouter encore une autre, dont l'importance n'est pas moins évidente: Pourquoi le programme du Gymnase ne prévoit-il que trois leçons d'anglais par semaine en II^me et en I^{re}? Parcequ'il en est de même pour l'allemand et le français? Eh bien, il est absurde de prendre les mêmes mesures pour les trois langues vivantes, puisque l'étude de l'une ne commence que six ou sept années plus tard que celle des deux autres. De plus, nous ne pouvons pas faire un usage journalier de l'anglais en dehors de l'école comme nous le faisons des langues française et allemande. Le fait que presque aucun élève de I^{re} ne sait parler couramment l'anglais est sans doute la conséquence de ce raccourcissement sensible et injustifié.

Done, comme on en est une fois aux réformes

C. L.

Serge Prokofieff.

Seit der 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts ist die russische Musik immer mehr in den Mittelpunkt des Interesses gerückt. Heute jedoch, in der modernen Musik, ist sie tonangebend und ihre bedeutendsten Vertreter, Igor Stravinsky und Serge Prokofieff sind die grössten Komponisten unserer Zeit.

Dieser Essai soll sich mit dem jüngeren der beiden, mit S. Prokofieff beschäftigen. Es ist natürlich unmöglich, in so beschränktem Raum diese markante Persönlichkeit zu erschöpfen. Ich werde mich damit begnügen, sie in ihren Hauptumrissen zu skizzieren.

Prokofieff, 1891 geboren, komponierte bereits mit 4 Jahren. Er besuchte das Petersburger und Moskauer Konservatorium (u. a. hatte er Rimsky-Korsakoff zum Lehrer) und hier entwickelte er sich zu einer künstlerischen Persönlichkeit, die ihm bereits frühzeitig die glänzendsten Erfolge einbrachte. 1917 verliess er seine Heimat und liess sich nach Reisen, die

ihn nach Japan und Amerika führten, in Paris nieder, wo er heute lebt.

Als neuzeitlicher Komponist schreibt P. eine harte Musik, die mit scharfen dissonanten Reibungen durchsetzt ist. Den weichen, verfließenden Konturen der Impressionisten setzt er klare symmetrische Linien entgegen. Seine Themen sind kurz und prägnant. Die Dissonanz wird bei ihm nicht zum Selbstzweck; sie ist bedingt durch die Grundzüge seines Wesens: Sarkasmus und Sinn für das Groteske. Und trotzdem taucht in seinen Werken manches Mal die für die Russen charakteristische Sentimentalität auf, die er jedoch gewöhnlich scheu verbirgt. Gefühlsausbrüche sind im peinlich. P. liebt scharfen Rhythmus, den er durch konstante Wiederholung derselben Figur erreicht. Auffällig ist seine Vorliebe für die schnellen Tempi. Seine Musik ist schwungvoll, hinreissend und im höchsten Sinne schön.

P. hat sich auf allen Gebieten der Musik betätigt. Von seinen Opern ist besonders „Die Liebe zu den 3 Orangen“ weltbekannt geworden. Eine weitere Oper „Der Spieler“ wurde 1930 erfolgreich in Brüssel gegeben. Besonders hervorzuheben sind die Werke, mit denen er die Tanzbühne bereichert hat. Für das berühmte Ensemble Diaghileffs, der sich in der Balletkunst unschätzbare Verdienste erworben hat, schrieb er „Ala et Lolly“, „Chout“, „Le Pas d'Acier“, „Le Fils prodigue“, jedes ein fesselndes Meisterwerk. Im Dezember 1932 brachte die Pariser Oper sein neuestes, bedeutendes Ballet „Sur le Borysthène“ heraus. Aus all diesen Werken hat Prokofieff die schönsten Fragmente zu „Suiten“ zusammengestellt und so ihre Aufführung im Konzertsaal ermöglicht.

An grossen Orchesterwerken sind vor allem seine 4 Symphonien zu nennen. Besonders bekannt ist die „Symphonie classique“ in der der Komponist auf entzückende Art den Stil Mozarts nachahmt.

Grosses Interesse beanspruchen des Meisters Violinkonzert und seine 5 Klavierkonzerte. Das 3. Klavierkonzert ist das schönste und meistgespielteste Werk dieser Gattung in der gesamten Moderne. Seine Wirkung ist berauschend. Das 5. Klavierkonzert wurde erst kürzlich erfolgreich uraufgeführt.

Dass P., selbst einer der phänomenalsten Pianisten unserer Zeit, fürs Klavier vieles Wertvolle geschaffen hat, ist selbstverständlich. Seine „Sarcasmes“, die „Visions fugitives“, die Klaviersonaten und zahlreiche prächtige Miniaturen stehen auf dem Repertoire jedes modern eingestellten Pianisten.

Gedenkt man noch seiner wertvollen Gesänge und seiner Kammermusik, so hat man in grossen Umrissen das Schaffen des genialen Russen umschrieben.

Prokofieff, ein Führer der Modernen, sieht seinen Erfolg mit jedem Jahr wachsen. Als Künstler ausgebildetesten Geschmacks, der Banalitäten und Äusserlichkeiten durchaus abhold ist, als Schöpfer einer blendend vitalen Musik, wird er ein Markstein der Kunst unserer Zeit bleiben.

S. F.

Salon 1933.

Berufene Kritiker sprachen sich schon in der Tagespresse des langen und breiten über die diesjährige Kunstausstellung aus und es wäre deshalb anmassend, noch an dieser Stelle ein Urteil über die bedeutendsten Werke derselben abzugeben. Nun werden aber jüngere Künstler in solchen Besprechungen meistens kaum erwähnt oder nur mit einigen Sätzen abgefertigt. Sind es denn nicht diese, die der Kritik mit der grössten Spannung entgegensehen und die ihrer am meisten bedürfen? Und ist es nicht die Aufgabe einer solchen Kritik, dem Publikum ihre Namen gleich von Anfang an geläufiger zu machen? Dazu möge diese von einem „noch Jüngeren“ stammende Wertschätzung das ihrige beitragen.

Von fünf Malern, die dieses Jahr im Kunstsalon debütieren, wartet J. P. Ker als einziger mit einer grösseren Anzahl Ölbildern auf. Unter ihnen macht das Stilleben (Bild Dr. 100) am wenigsten Eindruck, da man diese Gegenstände doch zu oft in expressionistischer Darstellung, mit Betonung des Konstruierten und rein Geistigen sah, um ihnen in dieser Form Interesse abzugewinnen.

Dagegen ist das Bild Nr. 104 (Ferne de Gross-Bewen, Entrée) von einer wohltuenden Einfachheit. Man sieht, hier wollte der Künstler nicht vor allem ein Bild malen, sondern eine Stimmung wiedergeben: heisser Nachmittag, dichtes Baumgrün, flimmernde Sonne, und ein paar leuchtende Geranien. Das beste Stück ist aber ohne Zweifel das kleine Interieurbild, das ein luftiges, weissgetünchtes Zimmer des Clerfer Schlosses darstellt; hier war es schon eine Kunst, nicht am Gegenständlichen haften zu bleiben, sondern an einigen schlichten Möbeln, einem Blumenstrauss, einem Krug und einem nur angedeuteten Fensterdurchblick Genüge zu finden. Der bleiche Ton des Sonnenlichtes, das Spiel der Reflexe auf Möbelflächen, die Anordnung der Schlagschatten — das alles rechtfertigt in vollem Maße die Bezeichnung „Effet de Lumière“.

Wendet man sich von diesen Bildern ab, so erblickt man auf der andern Seite die wuchtigen Aquarelle von J. P. Calteux. Die Farben spielen zwischen Blau und mattem Grün.

Konturen wie mit der Schere geschnitten. Dazwischen entdeckt man eine feine Abendlandschaft, mit fast nur hingehauchtem Himmel und ein paar schmalen Farbflächen darunter. Auch ein Stilleben (Nr. 35) hebt sich ausnahmsweise in braunroter Tönung hervor. Besonders gut ist die „Allee“ gelungen, da dieses Motiv der Manier des Künstlers am besten entsprach. Die übrigen Bilder jedoch beweisen nur, dass sich in dieser Behandlung wohl eine Idee oder eine Komposition, nicht aber eine beliebige Landschaft darstellen lässt.

Von Ernest Wurth gefällt besonders die Ansicht der alten Brücke zu Ehnen (Nr. 244). Neben einem etwas dunklen, etwas rätselhaften Stilleben treten die kräftigen Farben dieses Bildes umso stärker hervor. Es ist auch in anderer Hinsicht interessant: die krasse Differenz zweier Töne wirkt sich hier harmonisch aus, das heisst, über einer hellbraunen Landschaft scheint der klare, blaue Himmel, in einem Blau, wie man es bei Tassen oder Tischdecken kennt. Und es war wirklich damals so, denn unser Künstler ist von einer fast naiven Aufrichtigkeit; prüfen Sie daraufhin seine Aquarelle vom Luganersee. Hier hätte er nach bekannter Manier ungestraft in Rot und Blau und Zitronengelb schwelgen können — und er malte die Tessiner Landschaft, wie sie sich ihm an einem etwas bedeckten und nebligen Herbstmorgen zeigte.

Unter den hier genannten Künstlern ist M. Stoffel unbedingt der bedeutendste. In der Radierung und in der Lithographie entfaltet er ein grosses zeichnerisches Können; seinen Strassenbildern fehlt es aber zuweilen an Luftperspektive. Jedenfalls lohnt es sich, auch die kleinsten Stücke, zum Beispiel die Pferdestudien, aufmerksam zu betrachten. Zwei davon sind zwar nicht besonders originell, aber die dritte (Cheval en fuite; pointe sèche) ist ein kleines Meisterwerk.

Dann ist noch Roger Gerson zu nennen, das jüngste Mitglied des Cercle Artistique. Er hat allen, die ihn kennen, eine grosse Überraschung bereitet. Als er mich vor Jahren einmal in seiner Zeichenmappe herumstöbern liess, sah ich kühne Farbskizzen, Landschaften, Porträte, Zeichnungen, ein buntes Durcheinander, das nicht über die Anlage hinausgediehen war und etwas Unfertiges, Fragmentarisches an sich hatte. Steidem studiert er eifrig und lässt zwischendurch feine Karikaturen und Modezeichnungen aus seinem Skizzenbuche flattern. Jetzt zeigt er im Salon einige äusserst gediegene Zeichnungen und erfüllt damit alle Ansprüche, die sein Debüt an ihn stellte; auf dieser Bahn sehen wir ihn getrost in die Zukunft schreiten.

C. Lamboray.

Muttertag.

das traurige lied

er spielte auf der geige / gefühle formten
sich zu tönen und rannen aus dem bogen wie ein blutender strom /
und die nächtliche luft raubte die wehen weissen und führte sie fort —
durch licht und schatten — ins verflingende nichts /

kein glanz, kein schimmer haftete an ihnen,
nur bitterkeit und trauer und eine bodenlose enttäuschung / ein
langer seufzer zitternden schluchzens und wunden klagens, und
zuweisen ein meer von schmerzen — aufbrausend und zerspringend
— wie flut und ebbe / dann wieder franke schmachtende melodien
über der versunkenheit einer schwarzen welt —

und das spiel war so unendlich traurig, so
grausam schön —

war es ein lied? / es war die stimme
einer seele, die erinnerung eines verblühten lebens / es war der
schrei einer kindheit, ein weinen um verlorenes glück und die klage
um eine tote /

und die geige zitterte in den leisen tönen
eines fernen frühlings in blüten /

„ein wilder knabe und eine gute frau, seine
Mutter / dann der troß des luben und seine stachelige jugend /
und die geige sprach vom kummer den er der frau gemacht, und wie
sie gefleht und geweint und gebetet — doch er war hart, war stein;
für ihn war die welt / was plagt ihn dieses weib mit ihrem
schluchzen, was opfert' sie jeden tropfen für ihn, der allein, aus sich
selbst das glück erzwingen wollte? /

sie starb —

nun war er frei — frei, er war er — nicht
kind, sondern mann /

und es kam das leben wie ein schwarzer
traum / kampf, streit, leid, verzweiflung und kein glück — kein
glück“ /

die geige schwieg / stille und nacht / eine
träne glänzte am auge, — die erste seit jahren / es war die träne,
daß er so hart gewesen und so schlecht, für seine eine Mutter, die er
nie verstanden /

j. märkel

La musique dans l'oeuvre de la comtesse de Noailles.

„Je suis une harpe, je suis une lyre“.
Comtesse de Noailles.

Anne de Noailles n'est plus. Une grande douleur m'étreint en apprenant que la mort a emporté celle qui bravait et chérissait à la fois ce sombre et farouche vainqueur. Durant toute sa vie Madame de Noailles a „chanté“ l'amour et la mort — les deux forces éternelles —. Car elle était musicienne, et c'est sous cet aspect que je veux la présenter maintenant.

Léon Blum, dans un article écrit lors de la publication des „Eblouissements“, a soutenu que la comtesse de Noailles n'était pas musicienne. Il a peut-être raison en ceci que Madame de Noailles ne connaît pas l'obsession sonore et qu'elle ne fait pas de préférence appel aux comparaisons musicales. Maintes fois l'ouïe s'efface devant l'odorat et la vue. Anne de Noailles sent „l'odeur d'un paquebot qui s'en va vers la Chine“, mais elle n'entend pas le roulement des vagues que l'hélice tourmente. Souvent même les sonorités les plus musicales ne l'inspirent pas. Ainsi elle „voit“ seulement „retomber le palmier liquide du jet d'eau“. Il est vrai que dans „les eaux de Damas“ elle s'adresse à vous

eaux douces, promptes, nettes,
Qui giez, qui tinte, obsédantes sonnettes“

Assurément celui qui parcourt „les Innocentes“ pour y trouver à tout prix des allusions musicales, citera cette phrase: „J'exultais entre le sol et l'azur comme entre deux cymbales incandescentes, dont j'eusse été le chant sonore.“ Mais la cymbale ne traduit-elle pas ici le caractère dionysiaque d'une âme tumultueuse sans révéler une exceptionnelle sensibilité auditive? Il en est de même pour ces vers:

„ . . . Votre écho ne peut être pareil
A la cymbale d'or des chaudes existences“

Le lecteur attentif s'apercevra vite que la comtesse de Noailles a rarement recherché la musique des mots, des rimes et des strophes. Mais comme malgré elle, tous ses vers ont leur mélodie grâce aux inflexions larges et passionnées des phrases.

En étudiant l'oeuvre de la grande poétesse, nous trouvons que c'est la voix des êtres vivants, plutôt que le son des choses inanimées, qui l'incite à des comparaisons musicales parfois inattendues, mais toujours vraies. Ainsi elle salue la

„Chaudes cigales cymbaline
Qui dans la molle ardeur du pré
Fait retentir un chant cuivré“

Mais la traduction du son ne satisfait pas Anne de Noailles. Pour elle, la voix d'un être est toujours la voix d'une âme. De là s'explique cette adresse au rossignol:-

„Ne chantez pas ainsi sur deux notes dolentes!

Le printemps est déjà si dur à supporter:

Il faut du moins la paix des bêtes et des plantes . . .“

Dans la musique l'âme amoureuse de Madame de Noailles trouve son interprète idéal. Non seulement parce que la musique exprime le désir plus et mieux que toute autre forme d'art, mais parce qu'elle dérive de la même source que lui. Il faut donc que toujours l'expression du désir soit une expression sonore. Je n'en citerai que deux exemples entre mille:

„Le formidable bruit du bonheur que fait à l'oreille la déclaration de tout désir“ ne se laisse comparer qu'à „un ouragan musical“.

L'amoureuse persane s'écrie:

„ . . . Je percevrai, dans l'air si limpide, si mol,

A musique d'amour frémissante et visible,

Les soupirs de la rose et du chaud rossignol!“

Le rôle dionysiaque que Madame de Noailles assigne à toute musique, elle le confère aussi aux instruments eux-mêmes:

„ . . . Et le brûlant archet, enroulé de langueur,

Gémit, souffre, caresse,

Poignard voluptueux qui pénètre le coeur

D'une épuisante ivresse.“

En voyant la position d'Anne de Noailles à l'égard la musique, on n'est pas surpris de constater qu'elle aimait avant tout l'opéra „Tristan et Yseult“, le drame éternel de l'amour, qui chante à la fois la puissance du désir et son échec devant les lois immuables de la destinée. Cette pièce est l'objet d'allusions fréquentes. Dans „Extase“ la poétesse s'écrie:

„ . . . Ma joie est sans frein comme fut la détresse

D'Yseult, ivre d'attente et d'amoureux ennui,

Dont le cris aspiraient son amant dans la nuit . . .“

Et dans „Lettre qu'on n'envoie pas“, elle compare son amant à Tristan, qui, malgré les plaintes du roi, „convie Yseult à l'impossible et funeste bonheur.“

Malheureusement, je n'ai pu qu'effleurer la tâche que je m'étais proposée. Mais je serais content si cette petite étude pouvait contribuer à mieux faire connaître à nos jeunes gens l'oeuvre de celle qui aimait tant la jeunesse et qui lui a dédié ses vers en disant:

„Mes livres, je les fis pour vous, ô jeunes hommes,

Et j'ai laissé dedans,

Comme font les enfants qui mordent dans des pommes,

La marque de mes dents.“

Umwandlung der Atome.

Marconi hat vor einiger Zeit Aussprüche getan, die den meisten Wissenschaftlern etwas zu optimistisch vorkommen, soweit sie die Behauptung betreffen, wir ständen am Rande der Umwandlung von Elementen in andere. Er hat sogar behauptet, dass die Umwandlung von Blei in Gold bald den gesamten Wirtschaftsbetrieb der Welt umwerfen werde. Seine Voraussage gründet sich auf die Tatsache, dass alle Atome aus gleichartigen Elektronen bestehen. Aber gerade die Klarheit, die wir über diesen Punkt mittlerweile gewonnen haben, zeigt uns, dass die Goldwirtschaft der Welt von dieser Seite her nicht bedroht ist.

Zu Beginn des Jahrhunderts fand man, dass die Natur selbst die Elemente umwandelt. Warum sind Uran, Thorium, Aktinium radioaktiv? Weil ihre Elektronengruppe unbeständig ist, weil durch Energiefreigabe Einzelelektrone abgesondert werden und somit die Atome zusammenbrechen. Die mit Uran begonnene Radioaktivität endet, über Ionium und Radium, mit Blei, das stabil zu sein scheint. Dieser Zerfall von Uran in minderwertige Elemente dauert jedoch Milliarden von Jahren. Die Frage ist, kann man den Vorgang künstlich beschleunigen, kann man gewaltsam Elektronen aus stabilen Elementen entnehmen und diese so verwandeln? Zum Entziehen von Elektronen aus einem Atom braucht man so viel Energie, dass sich der Vorgang nicht mit einer von Menschenhänden geschaffenen Apparatur leisten lässt. Radium entsendet dreierlei Strahlen: Alpha-, Beta- und Gammastrahlen. Die Alphastrahlen (positiv geladene Heliumatome) haben eine Geschwindigkeit von 20 000 km/sec.; sie können also nicht leicht aufgehalten werden. Wir haben hier den Hammer, mit dem das Atom zerschmettert werden kann. Rutherford schoss mit ihnen aus dem Kerne verschiedener Atome Wasserstoffatome heraus, wodurch er an einigen Teilchen die Elementarart des beschossenen Stoffes änderte. Sehr schwere Elemente lassen sich also in das leichteste aller Elemente, in Wasserstoff verwandeln. Rutherford stellte zum Beispiel fest, dass man auf diese Weise aus Stickstoff Wasserstoff und Kohlenstoff erhält, aus Phosphor Wasserstoff und Silizium. Dabei handelt es sich stets um Stoffabbau. Stickstoff in Mendelgeffs Tabelle Nr. 7 wird Nr. 6 (Kohlenstoff); Phosphor Nr. 15 wird Silizium Nr. 14.

Wie steht es jetzt ums Gold? Gold hat Nr. 79; also 79 Elektronen umlaufen den Kern. Nr. 80 ist Quecksilber. Somit müssen wir aus Quecksilber durch Abbau Gold erhalten. Die Beweisführung versuchten Miethe in Deutschland und Nogoaka in Japan. Beide erhielten nachweisbare aber nicht messbare Goldmengen. Als Professor Haber Miethes Experiment nach-

ahmen wollte, stellte nur ein jüngerer Mitarbeiter Goldspuren fest. Der betreffende Assistent hatte seine goldene Brille abgenommen und dann das Prüfmaterial angefasst. Demnach sind die Versuche von Miethe und Nagoaka nicht geeignet, die Umwandlung von Quecksilber durch Abbau darzutun.

Die zweite Methode zur Umwandlung würde im Aufbauprozess bestehen. Aber es gibt auch nicht einen Physiker von Ruf, der diesen Aufbau mit den heute bekannten Mitteln für möglich hält. Die einfachste Aufgabe auf diesem Gebiete wäre der Aufbau von Wasserstoff zu Helium. Wir brauchen nur ein weiteres Elektron beizufügen, und die elektrische Kernladung zu vergrößern, und wir haben wissenschaftlich gedacht ein wichtigeres Ergebnis, als wenn wir Blei in Gold umwandelten. Wir bekämen nämlich eine ungeheure Energiemenge frei. Der Grund ist im Unterschied des Atomgewichtes von Wasserstoff und Helium zu suchen. Wasserstoff hat 1,00779, Helium 4,00054. Die Rechnung „geht also nicht auf“, denn wenn ein Atom Helium aus vier Wasserstoffatomen aufgebaut wird, ergibt sich an Stoff ein Überschuss von 0,03062. Dieser Überschuss muss sich nach Einsteins Strahlentheorie als Energie äussern. Im Aufbau von Wasserstoff zu Helium und im Freiwerden des Überschusses an Strahlung sieht Millikan (Chicago) den Ursprung der Weltraumstrahlung, die Piccard in der Stratosphäre näher untersuchte. Leider wissen wir nicht, wie es die Natur anstellt, um Elektronen im Raume zu verschmelzen. Nur soviel wissen wir: dass wir dabei die Verwandlung von Stoff in Kraft erleben.

Marc D.

Die Agora in Athen.

Die Agora genannte Versammlungsstätte gehörte zu den wesentlichsten und altertümlichsten Teilen jeder griechischen Stadt. Dort konnte man sich versammeln, konversieren, handeln, herumschlendern und den öffentlichen Spielen zuschauen. In den Griechenstädten der klassischen Zeit umgaben die wichtigsten öffentlichen Gebäude den Platz: die Rathhäuser, das Gerichtslokal, Denkmäler, Hallen und Tempel. Hier spielte sich grossenteils das hellenische Volksleben ab: hier fand der neugierige und bewegliche Geist des Hellenen Stoff zur Unterhaltung, die politischen Geschehnisse, Prozesse, Umwälzungen, Kriegserklärungen fanden im Gedränge der Agora den unmittelbarsten Widerhall, und die geschichtliche Bedeutung dieses im Zentrum der Stadt gelegenen Platzes ist nicht leicht abzuschätzen.

In Athen lag die Agora im Norden der Akropolis und des Areopags; daneben aber hatte der Peiraios seine eigene Agora. Am Vormittage, etwa von elf bis ein Uhr, war das Gedränge dort

am stärksten. Der seiner Familie und der beruflichen Beschäftigung überdrüssige Athener suchte hier Abwechslung im geschäftigen Müssiggang, was zum guten Tone gehörte. Die Jünglinge allerdings hielten sich um diese Zeit in den ausserhalb der Stadt gelegenen Ring- und Turnhallen auf. Später, zur Zeit des Perikles, der als geschickter Demagoge die Volksspiele der Agora auf ein gewisses Niveau zu heben suchte, erschienen freilich auch sie daselbst, wäre es auch nur gewesen, um die kunstreichen und verlockenden Vorträge der Sophisten anzuhören.

Um den Platz herum, der mit Boutiken, Bänken und Tischen angefüllt war, standen schattenspendende Platanen; zahlreiche Hallen boten Schutz gegen Hitze und Regen. Für die Ordnung sorgten zehn Platzinspektoren, die das Terrain in mehrere Kreise eingeteilt hatten: so gab es einen Gemüsekreis, einen Fischkreis, einen Töpferwinkel und einen Eisenmarkt. Besonders gute Geschäfte machten einige Taugenichtse, die auf offenem Markt, zum leidenschaftlichen Vergnügen der Athener, Hahnen- und Wachtelkämpfe veranstalteten. Hiehin kam der Athener, um die für den Haushalt nötigen Dinge zu kaufen, und zwar war dies Sache des Mannes, während die Frau grösstenteils ihre Gemächer nicht verlassen durfte. Begegnete man dort, den Korb in der Hand, einem Bekannten, der einen mit zum Gastmahl nahm, oder hatte man Lust, die Versammlung zu besuchen, so gab es ja Lastträger und Müssiggänger genug, die den Einkauf gegen einen Obolos nach Hause trugen.

An vielbesuchten, zumal grosstädtischen Orten entsteht Platzpöbel. Nach und nach verlor die Agora ihren politischen Charakter und ward zu einer Stätte des Müssiggangs, wo sich Freie und Bauern und Sklaven untereinermischten; dies verdross Aristoteles, der beide Bevölkerungsklassen auf verschiedenen Agoren verteilt wissen wollte.

Allmählich tauchten Rhetoren und Sophisten auf, die in den umliegenden Hörsälen Vorträge hielten, wie etwa Hippias von Elis, der neben andern Kunststücken fünfzig Worte nach einmaligem Anhören wiederholen konnte und im Lehrsaale des Pheidostratos über das Schöne und über die Erziehung zur Kallagathie sprach. Dort begegnet uns der Musiklehrer Agathokles, hier der Tanzmeister Damon, der zu Perikles will. Aber auch interessantere und gefährlichere Figuren finden sich hier ein: Gorgias von Leontini, der spitzfindige Lehrer der Beredsamkeit, und Protagoras, dem sein Unterricht eingeheure Summen eingebracht hat. Und aus den sie umringenden Jünglingen werden ehrgeizige, ruhm- und machtlustige Gestalten: Kallikles! . . .

Aber wie sie, zwischen Boutiken und Wechslertischen hindurch, promeniert Sokrates, mit dem Bettlermantel umhängt, von edlen, nach Weisheit strebenden Jünglingen begleitet. Bald geht

er von den Kaufleuten zu den Handwerkern, bald zwingt er einen Sophisten, ihm Rede zu stehen; allen sucht er ihre Unwissenheit darzulegen; oft wird er verprügelt. Die Komiker machen Jagd auf ihn, dem Demos ist verhasst, den Politikern verdächtig. Schon umschwirren ihn, der barfüßig, ironisch lächelnd einhergeht, die Sykophanten — die öffentlichen Ankläger. Und dort geht es zur Königlichen Halle hinauf, wo Meletos bald seine Anklage einreichen wird . . .

Staub wirbelt über die Agora, und die Mittagsschwüle wird unerträglich. Die Händler verlassen ihre Stände, und die Alleen und Säulengänge bevölkern sich. Auch Sokrates entfernt sich. Vielleicht strebt er zum ewig grünen Hain der Akademia, oder zu den Gymnasien am Lykeion; vielleicht auch zu jener zierlichen Grotte, wo der Iliosos unter der berühmten breitästigen Platane hervorsprudelt und Phaidros seiner wartet.

J. P.

Ideale.

„Das ist, glaube ich, der Hauptfehler des humanistischen Gymnasiums: dass es eine ganz bestimmte Sorte Ideale verlangt.“ (Walter Harich, Primaner.) — Unsere Professoren beklagen sich häufig über die Indifferenz, die wir Studenten bei der Lektüre der dichterischen Meisterwerke an den Tag legen. Wir schlafen über dem Vergil ein, wir kritisieren Schiller, verwerfen Victor Hugo . . . und daraus schlussfolgern sie, wir brächten keine Begeisterung mehr für die Dichtkunst im allgemeinen auf und wir seien blasiert. Sie begähen eine grobe Verwechslung, indem sie nämlich annehmen, man habe überhaupt keine Ideale, wenn man die ihrigen nicht teile. Die meisten Professoren bekennen sich ihr ganzes Leben lang zu den Dichtern, die sie als Studenten am eifrigsten lasen. Man nehme zum Beispiel die französischen Romantiker; die Ehrfurcht vor ihnen ist bei unsern Lehrern so tief eingepägt, dass sie unsere vorurteilslose Haltung überhaupt nicht begreifen. Wie kann man es auch wagen, Lamartine einen seichten, unerträglichen Trätscher zu nennen, wo doch zu ihrer Zeit die ganze Welt mit ihm schluchzte und seufzte. Wie dürfen wir behaupten, Musset habe krankhafte und gemeingefährliche Gedichte geschrieben, da doch jeder Jüngling sie damals mit sich in der Brusttasche herumtrug. Wie können wir endlich von Victor Hugo sagen, er laufe uns schon seit der Primärschule mit seinen Gedichten und Prosastücken und Auszügen und Reisebeschreibungen nach! — Man spreche uns bitte nicht gleich jeden Sinn fürs Schöne ab, wenn wir uns auch nicht für diese Dichter interessieren können. Der Idealismus ist noch immer derselbe geblieben, nur die Ideale sind andere geworden.

Chronique du Club.

L'activité du club, ne s'arrêtant pas aux travaux d'organisation et de performance, se manifesta dès les premiers temps, par des conférences entièrement réussies.

La première causerie faite par le camarade Marc Dumont, suivant un désir général souvent répété, nous familiarisa avec les problèmes de la technique automobile moderne. Le camarade Charly Uden, obéissant à son penchant pour la littérature luxembourgeoise, nous parla des premiers adeptes de la poésie nationale. A la suite nous eûmes le plaisir d'entendre chez nous M. Fred Welter, ing. dipl., dans une conférence sur le sujet très actuel et si étroitement lié à la jeunesse, qu'est le vol à voile. Citons encore une promenade du plus haut intérêt pour tout Luxembourgeois. En effet le camarade P.-L. Muller, développant une éloquence et un savoir vraiment admirable, nous familiarisa avec la forteresse telle que l'ont connue nos grands-pères. Enfin le petit périodique présent témoigne d'une activité peu commune à un mouvement jeune et sans ressources.

Il est certain que l'enthousiasme de nos membres réservera à notre groupement un avenir plein de travail et de succès.

Romans - Histoire - Mémoires
Sciences - Technique
Beaux - arts

— **Tous les livres scolaires** —

Journaux et Revues

Stylos des meilleures marques
Sorte - Mines

Articles de dessin

Librairie-Papeterie P. Bruck

Grand'rue, 50 LUXEMBOURG Grand'rue, 50

Kaufet bei den Inserenten unseres Blattes!



STUDENTEN!

kauft eure

SPORTARTIKEL

im einzig richtigen SPORThAUS

Francis POHL

THEATERPLATZ

Studenten erhalten 10⁰/₀ Rabatt



**BUCHHANDLUNG
P. ERNSTER
LUXEMBURG**

**Sämtliche Klassenbücher
Kladden - Stylos.**

Zirkelkasten, billige Lektüre.

Bestellungen auf Bücher werden sofort erledigt.

☛ Billigste Bezugsquelle.

PAPETERIE - LIBRAIRIE

Jos. WILWERS

Spezialhaus für Füllhalter.

Eingravieren des Namens gratis. 

**Grosstrasse 68
LUXEMBURG**

**Manufacture
de TABACS Franz KRIES, Echternach**



**Cigares
Tabacs
Cigarettes**

CAFÉ NIC. JENTGEN

PLACE D'ARMES, 4

LUXEMBOURG

Siège sociale :

C. E. L.
F. L. A.
R. C. L.
V. S. D. L.
F. C. L.



Librairie de la Cour
J. SCHUMMER
PLACE GUILLAUME, 5

LIBRAIRIE - PAPETERIE - MAROQUINERIE

Au Comptoir des Arts
C. Lentz-Schoenberg
101, Grand'rué

vous trouverez tout pour



le dessin
la peinture
le modelage

Pour vos
Photos d'Art
une seule adresse
Emile HAMPER
10, rue Bourbon
:- LUXEMBOURG -:

Demandez partout les
CIGARES NICOLETO
Représentant général
Maison Nic. HARLES
13, av. de la Gare, LUXEMBOURG

Maison MEYERS

Boulangerie-Pâtisserie

Rue Philippe 26

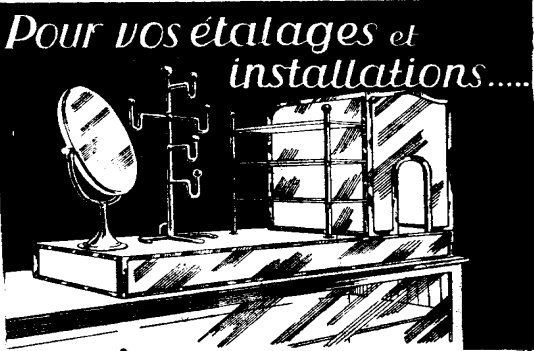
ses brioches

ses petits-fours

ses glaces

Livraison à domicile

Pour vos étalages et installations.....



EUGÈNE UNDEN LUXBG
AV. de la GARE 43

Studio 27

Nous arrangeons tout pour vos voyages

BILLETS DE CHEMINS DE FER
PASSAGES MARITIMES ET VOYAGES AÉRIENS
WAGON-LITS — PULLMANN
TRAINS DE LUXE

En été excursions journalières en Auto-cars

LOCATION D'AUTOS ET D'AUTOCARS

Tél. 45-46 et 51- 66 - Télégr.: Voyagelux

ARRANGEMENTS
D'HOTEL
VOYAGES
A FORFAIT

en groupes et individuels

CHANGE

INDICATEURS ET
LITTÉRATURE

DE VOYAGE - -

Renseignements gratuits

CHANGE



Bureau de Voyages de Luxembourg
LUXEMBOURG

Coin de la Rue Philippe et de l'Avenue Monterey